
**Chambre des Représentants
de Belgique**

SESSION ORDINAIRE 1996-1997 (*)

13 DÉCEMBRE 1996

PROPOSITION DE LOI SPECIALE

**portant exécution partielle de
l'article 125 de la Constitution**

AMENDEMENTS

N° 1 DE MM. REYNDERS ET DUQUESNE

Art. 4bis (nouveau)

**Insérer un article 4bis (nouveau), libellé
comme suit :**

« Art. 4bis. — Dans le cas où la personne est à la fois membre ou ancien membre du gouvernement fédéral et membre ou ancien membre d'un gouvernement de communauté ou de région, la procédure applicable est celle qui s'applique aux membres du dernier gouvernement auquel elle a appartenu ».

JUSTIFICATION

La proposition de loi portant exécution partielle de l'article 125 de la Constitution a le même champ d'application que celle portant exécution partielle et temporaire de l'article 103. Par conséquent, le présent amendement vise à déterminer l'assemblée compétente dans l'hypothèse où

Voir :

- 833 - 96 / 97 :

— N° 1 : Proposition de loi spéciale de MM. Reynders, Dewael, Michel et De Croo.

— N° 2 : Avis du Conseil d'Etat.

(*) Troisième session de la 49^e législature.

**Belgische Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

GEWONE ZITTING 1996-1997 (*)

13 DECEMBER 1996

VOORSTEL VAN BIJZONDERE WET

**houdende gedeeltelijke uitvoering van
artikel 125 van de Grondwet**

AMENDEMENTEN

N° 1 VAN DE HEREN REYNDERS EN DUQUESNE

Art. 4bis (nieuw)

**Een artikel 4bis (nieuw) invoegen, luidend
als volgt :**

« Art. 4bis. — Zo de betrokkene tegelijk lid of gewezen lid is van de federale regering en lid of gewezen lid van een gewest- of gemeenschapsregering, is de van kracht zijnde rechtspleging die welke geldt voor de leden van de regering waar de betrokkene het laatst deel van uitmaakte ».

VERANTWOORDING

Het wetsvoorstel houdende gedeeltelijke uitvoering van artikel 125 van de Grondwet heeft hetzelfde toepassingsgebied als het wetsvoorstel houdende tijdelijke en gedeeltelijke uitvoering van artikel 103 van de Grondwet. Dit amendement strekt er bijgevolg toe te bepalen welke assemblée

Zie :

- 833 - 96 / 97 :

— N° 1 : Voorstel van bijzondere wet van de heren Reynders, Dewael, Michel en De Croo.

— N° 2 : Advies van de Raad van State.

(*) Derde zitting van de 49^e zittingsperiode.

une même personne rentre dans le champ d'application de ces deux lois.

D. REYNDERS
A. DUQUESNE

N° 2 DE M. VERSNICK

Art. 2

Au § 1^{er}, supprimer les mots « ou contre un secrétaire d'Etat régional », **ainsi que les mots** « ou contre un ancien secrétaire d'Etat régional ».

JUSTIFICATION

Aux termes de l'article 126 de la Constitution, les dispositions constitutionnelles relatives aux membres des gouvernements de communauté et de région s'appliquent aux secrétaires d'Etat régionaux.

N° 3 DE M. VERSNICK

Art. 4

1) Dans le texte néerlandais du § 2, remplacer les mots « de minister » **par les mots** « *het lid van een Gemeenschaps- of Gewestregering* ».

2) Au même paragraphe, supprimer les mots « ou le secrétaire d'Etat régional » **et les mots** « ou du secrétaire d'Etat régional » **et remplacer les mots** « ou leur conseil » **par les mots** « *ou son conseil* ».

JUSTIFICATION

Correction technique et libellé de l'article 126 de la Constitution.

N° 4 DE M. VERSNICK

Art. 5

Remplacer cet article par ce qui suit :

« Art. 5. — *La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge. Elle produit ses effets jusqu'au 1^{er} janvier 1998.* »

JUSTIFICATION

Cet amendement tend à donner un caractère temporaire à la loi. Il force la Chambre des représentants et le Sénat à adopter rapidement des règles définitives.

bevoegd is zo een zelfde persoon onder het toepassingsgebied van beide wetten valt.

N° 2 VAN DE HEER VERSNICK

Art. 2

In § 1, de woorden « of een gewestelijk staatssecretaris » **weglaten.**

VERANTWOORDING

Luidens artikel 126 van de Grondwet zijn de grondwettelijke bepalingen betreffende de leden van de gemeenschaps- en gewestregeringen mede van toepassing op de gewestelijke staatssecretarissen.

N° 3 VAN DE HEER VERSNICK

Art. 4

1) In § 2, het woord « minister » **vervangen door de woorden** « *lid van een gemeenschaps- of gewestregering* ».

2) In dezelfde paragraaf, het woord « staatssecretaris » **en de woorden** « of een gewestelijke staatssecretaris » **weglaten.**

VERANTWOORDING

Tekstcorrectie en libellering van artikel 126 van de Grondwet.

N° 4 VAN DE HEER VERSNICK

Art. 5

Dit artikel vervangen door wat volgt :

« Art. 5. — *Deze wet treedt in werking op de dag van haar publicatie in het Belgisch Staatsblad. Zij is van kracht tot 1 januari 1998.* »

VERANTWOORDING

Met dit amendement wordt gewezen op het tijdelijk karakter van de wet. Het roept de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat op tot een spoedige definitieve regeling.

G. VERSNICK

N° 5 DE M. VAN PARYS ET CONSORTS

Art. 3

Compléter le deuxième alinéa par ce qui suit :

« *Le conseiller instructeur peut accomplir les actes couverts par l'autorisation* ».

JUSTIFICATION

Conformément à l'avis du Conseil d'Etat.

N° 6 DE M. VAN PARYS

Art. 2

Au § 1^{er}, troisième et quatrième lignes, entre le mot « infraction » et le mot « commises », insérer les mots « qu'il aurait ».

JUSTIFICATION

Formulation conforme à celle de l'article 103 de la Constitution.

N° 7 DE M. VAN PARYS

Art. 2

Au § 2, remplacer les mots « ci-après » par les mots « dans l'article 3 ».

JUSTIFICATION

Ainsi que le fait observer le Conseil d'Etat (Doc. n° 833/2).

N° 8 DE M. REYNDERS

Intitulé

Entre le mot « exécution » et le mot « partielle » insérer les mots « temporaire et ».

D. REYNDERS

N° 5 VAN DE HEER VAN PARYS c.s.

Art. 3

Het tweede lid aanvullen met wat volgt :

« *De raadsheer-onderzoeker kan de handelingen verrichten waarvoor toestemming is verleend* ».

VERANTWOORDING

Dit amendement geeft gevolg aan het advies van de Raad van State.

T. VAN PARYS
Th. GIET
R. LANDUYT
J.-J. VISEUR

N° 6 VAN DE HEER VAN PARYS

Art. 2

In § 1, de woorden « heeft gepleegd » vervangen door de woorden « mocht hebben gepleegd »

VERANTWOORDING

Conform artikel 103 van de Grondwet.

N° 7 VAN DE HEER VAN PARYS

Art. 2

In § 2, de woorden « de hieronder vermelde uitzonderingen » vervangen door de woorden « de uitzonderingen bepaald in artikel 3 ».

VERANTWOORDING

Overeenkomstig de opmerking van de Raad van State (Stuk n° 833/2).

T. VAN PARYS

N° 8 VAN DE HEER REYNDERS

Opschrift

Tussen het woord « gedeeltelijke » en het woord « uitvoering », de woorden « tijdelijke en » invoegen.

N° 9 DE M. BOURGEOIS

Art. 3

A l'alinéa 2, supprimer les mots « La mise en accusation ».

JUSTIFICATION

L'article 103 de la Constitution prévoit que seule la Chambre des représentants a le droit d'accuser les ministres. Or, lorsqu'on prévoit en l'occurrence que la Chambre doit donner son autorisation pour qu'une mise en accusation puisse intervenir, cela signifie qu'elle autorise une autre instance à accuser les ministres, ce qui est anticonstitutionnel.

La suppression des termes « L'inculpation » tend à permettre que cette partie de l'article 103 de la Constitution (qui ne requiert pas de loi d'exécution) reste explicitement d'application.

N° 10 DE M. BOURGEOIS

(En ordre subsidiaire)

Art. 3

Dans l'avant-dernière phrase, remplacer le mot « statue » **par le mot** « décide ».

JUSTIFICATION

Au cours de la discussion générale, les auteurs m'ont répondu explicitement que les trois conseillers n'exerçaient la fonction de chambre du conseil que dans le cadre de la loi sur la détention préventive.

Cela signifie que les mesures de contrainte ne font l'objet d'aucun débat et que l'inculpé n'est ni entendu, ni même informé.

Il est donc préférable de ne pas utiliser le terme « statuer » qui fait penser à une décision qui est normalement prise publiquement par une juridiction (d'instruction).

N° 11 DE MM. LANDUYT ET REYNDERS

Art. 3

A l'alinéa 2, entre les mots « l'arrestation » **et le mot** « ou », **insérer les mots** « , sauf le cas de flagrant délit ».

N° 9 VAN DE HEER BOURGEOIS

Art. 3

In het tweede lid, in limine, het woord « Inbeschuldigingstelling » **weglaten.**

VERANTWOORDING

Artikel 103 van de Grondwet stelt dat enkel de Kamer van volksvertegenwoordigers het recht heeft ministers in beschuldiging te stellen. Wanneer hier gesteld wordt dat de Kamer toestemming moet geven om inbeschuldiging te stellen, betekent dit dat de Kamer deze toestemming geeft aan een andere instantie, wat dus grondwettelijk onmogelijk is.

Het schrappen van de term zorgt ervoor dat dit deel van het grondwetsartikel (waarvoor geen uitvoeringswet nodig is) gewoon ondubbelzinnig van kracht blijft.

N° 10 VAN DE HEER BOURGEOIS

(In ondergeschikte orde)

Art. 3

In de voorlaatste zin, de woorden « doet uitspraak » **vervangen door het woord** « beslist ».

VERANTWOORDING

Tijdens de algemene bespreking hebben de indieners op mijn vraag uitdrukkelijk geantwoord dat drie raadsheren alleen de functies van raadkamer uitoefenen in het kader van de wet op de voorlopige hechtenis.

Dit betekent dat er met betrekking tot dwangmaatregelen geen debat gevoerd wordt en dat de verdachte niet alleen niet gehoord wordt, maar zelfs niet op de hoogte gebracht wordt.

Het is derhalve beter het niet te hebben over een uitspraak, die normalerwijze doet denken aan een beslissing van een (onderzoeks-)gerecht en die normalerwijze in het openbaar gebeurt.

G. BOURGEOIS

N° 11 VAN DE HEREN LANDUYT EN REYNDERS

Art. 3

In het tweede lid, op de eerste regel, tussen het woord « aanhouding » **en het woord** « of » **de woorden** « behoudens betrapting op heterdaad » **invoegen.**

R. LANDUYT
D. REYNDERS

N° 12 DE MM. BOURGEOIS ET LANDUYT

Art. 3

Remplacer la dernière phrase par ce qui suit :

« *En ce qui concerne la détention préventive et l'exploration corporelle, il exerce les fonctions de chambre du conseil.* »

N° 13 DE M. BOURGEOIS

(En ordre subsidiaire)

Art. 4

Dans le texte néerlandais du § 2, remplacer les mots « dan wel hun raadsheer in zijn conclusies » par les mots « dan wel hun raadsman in zijn conclusies ».

JUSTIFICATION

Le texte vise sans nul doute l'avocat, le conseil (« raadsman ») du ministre.

Le mot « raadsheer » a une autre signification et pourrait en outre susciter une confusion avec le « raadsheer » (conseiller) visé à l'article 2.

N° 14 DE M. VERHERSTRAETEN ET CONSORTS

Art. 4

1) Au § 1^{er}, remplacer le mot « avis » par le mot « réquisitoire ».

2) Au § 2, remplacer les mots « après avoir entendu, le cas échéant, l'avis verbal du procureur général près la Cour de cassation ainsi que le ministre ou le secrétaire d'Etat ou leur conseil dans ses conclusions » par les mots « sur réquisition du procureur général près la Cour de cassation et après avoir entendu le ministre ou le secrétaire d'Etat ou leur conseil dans ses conclusions ».

3) Au § 3, remplacer les mots « la délibération de » par les mots « l'audition par ».

N° 12 VAN DE HEREN BOURGEOIS EN LANDUYT

Art. 3

De laatste zin van artikel 3 vervangen door de volgende zin :

« *Wat betreft de voorlopige hechtenis en het onderzoek aan het lichaam oefent het bovendien de functies van raadkamer uit.* »

G. BOURGEOIS

R. LANDUYT

N° 13 VAN DE HEER BOURGEOIS

(In bijkomende orde)

Art. 4

In § 2, de woorden « dan wel hun raadsheer in zijn conclusies » vervangen door de woorden « dan wel hun raadsman in hun conclusies ».

VERANTWOORDING

Hier wordt wel degelijk de raadsman, de advocaat van de minister bedoeld.

Raadsheer heeft een andere betekenis en scheidt trouwens verwarring met de in artikel 2 bedoelde raadsheer.

G. BOURGEOIS

N° 14 VAN DE HEER VERHERSTRAETEN c.s.

Art. 4

1) In § 1, het woord « advies » vervangen door het woord « vordering ».

2) In § 2, de woorden « na in voorkomend geval het mondeling advies te hebben gehoord van de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie, alsmede de minister of staatssecretaris dan wel hun raadsheer in zijn conclusies » vervangen door de woorden « op vordering van de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie en na de minister of de staatssecretaris dan wel hun raadsman in zijn conclusies te hebben gehoord ».

3) In § 2, in de tweede zin, het woord « be-raadslaging » vervangen door het woord « ver-hoor ».

JUSTIFICATION

Cet amendement vise à faire droit aux observations formulées par le Conseil d'Etat et tend à faire coïncider davantage les dispositions proposées avec le droit commun.

VERANTWOORDING

Dit amendement komt tegemoet aan de opmerking van de Raad van State en wil dit wetsvoorstel beter doen aansluiten op het gemene recht.

S. VERHERSTRAETEN

Th. GIET

J.-J. VISEUR